

ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਇਆ ਹਿਆ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਕਈ ਦਰਬਾਰ ਸਫਲ ਰਿਹਾ

ਫਰੀਮੌਟ- ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ: ਬੀਤੇ ਦਿਨੀ ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਅਕਾਡਮੀ (ਵਿਪਸਾ) ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੀ ਬੋਲ ਏਰੀਆ ਇਕਾਈ ਵਲੋਂ ਕਰਵਾਇਆ ਗਿਆ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਹੁਣੇ ਸਿਹੇ ਸਦੀਵੀ ਵਿਛੋੜਾ ਦੇ ਗਏ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਦਵਾਨ ਅਤੇ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਤੋਂ: ਆਤਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨੂੰ ਸਮਰਪਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ, ਹਿੰਦੀ ਅਤੇ ਉਰਦੂ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸਾਇਰਾਂ ਵਲੋਂ ਸਿਰਕਤ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਆਰੰਭ ਭਾਰਵੇਂ ਥੋੜ੍ਹਾ ਦੇਰ ਨਾਲ ਹੋਇਆ ਪਰ ਇਹ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਢਲੀ ਸ਼ਾਮ ਤੀਕ ਚਲਦਾ ਰਿਹਾ ਤੇ ਸਰੋਤੇ ਅਖੀਰ ਤੱਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਣਦੇ ਰਹੇ। ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਇਰ ਜਗਜੀਤ (ਨੌਜਵਾਨੀ) ਵਲੋਂ ਸਟੇਜ ਤੇ ਆਜਾਦ ਜਾਲੰਧਰੀ, ਡਾ: ਗੁਰਮੇਲ ਸਿੰਘ, ਗਜ਼ਲਗੇ ਕੁਲਵਿੰਦਰ, ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਉਰਦੂ ਸ਼ਾਇਰ ਨਾਲ ਉੱਰਦੂ ਅਕਾਦਮੀ ਦੇ ਸਦਰ ਜਨਾਬ ਤਾਸੀ ਜਹੀਰ, ਸੁਰਿੰਦਰ ਸੀਰਤ ਅਤੇ ਅਕਾਡਮੀ ਦੇ ਚੇਅਰਮੈਨ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੰਬੋਜ ਨੂੰ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਮੰਡਲ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਲਈ ਦਾਅਵਤ ਦਿੱਤੀ। ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਆਗਾਜ਼ ਡਾ: ਆਤਮਜੀਤ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਨਾਮਵਰ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿੰਘ ਰਾਹੀਂ (ਸੰਪਾਦਕ ਮੁਹਾੰਦਰਾ) ਨੂੰ ਸਰਧਾਂਜਲੀਆ ਭੇਟ ਕਰਨ ਨਾਲ ਹੋਇਆ। ਹਜ਼ਾਰੀਨ ਨੇ ਦੋ ਮੰਟ ਦਾ ਮੌਨ ਰੱਖ ਕੇ ਵਿਛੋੜੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਅਪਣੀ ਅਕੀਦਤ ਦੇ ਛੁੱਲ ਭੇਟ ਕੀਤੇ। ਜਗਜੀਤ, ਸੁਰਿੰਦਰ ਸੀਰਤ, ਗੁਰਮੇਲ ਸਿੰਘ ਅਤੇ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੰਬੋਜ ਵਲੋਂ ਡਾ: ਅਤਮਜੀਤ ਦੇ ਸੰਲਘਾਂਗ ਕੰਮਾਂ ਦਾ ਲੰਮਾ ਵੇਰਵਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਮਾਨ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਹੀਂ ਦੇ ਸੁਧੋਂ ਸੰਪਾਦਕ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸ਼ਖਸੀਅਤ ਦੇ ਕਈ ਅਨੇਖੇ ਅਤੇ ਇਕੋਲਿਤਰੇ ਪ੍ਰਸੰਗ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ।

ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਇਕ ਸੁਖਦੇਵ ਸਾਹਿਲ ਨੇ ਸੁਫੀ ਕਾਵਿ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁੱਝ ਅੰਸ਼ ਸੁਣਾਏ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਤਾਜ਼ਾ ਕੰਪੋਜ਼ੀਸ਼ਨ ਉਸਾਨੂੰ ਤੇਰੀਆਂ ਗਲੋੜੀਆਂ ਦਾ ਚਾਅ.. “ਦਾ ਗਾਇਨ ਬਡੇ ਸੋਹਜ ਨਾਲ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਜੋ ਸਰੋਤਿਆ ਵਲੋਂ ਬਹੁਤ ਸਲਾਹਿਆ ਗਿਆ। ਕਵੀ ਮੇਜਰ ਭੁਪਿੰਦਰ ਦਲੇਰ ਦੀ ਦੂਜੀ ਕਾਵਿ ਪੁਸਤਕ ਉਸੇਂਚਾਂ ਦੇ ਸਿਰਨਾਵੇ” ਨੂੰ ਜਸਵੰਤ ਸਾਦ, ਆਜਾਦ ਜਾਲੰਧਰੀ ਅਤੇ ਈਸ਼ਰ ਸਿੰਘ ਮੋਮਨ ਵਲੋਂ ਰਿਲੀਜ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।

ਡਾ: ਆਤਮਜੀਤ ਅਤੇ ਰਾਹੀਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰਧਾਂਜਲੀਆਂ ਭੇਟ



ਕਵੀ ਦਰਬਾਰ ਦਾ ਆਰੰਭ ਰੇਸਮ ਸਿੰਘ ਦੀ ਦਮਦਾਰ ਆਵਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਫਲਸਤੀਨ ਮਸਲੇ ਦੇ ਮਨੁੱਖੀ ਦੁਖਾਂਤ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦੀ ਨਜ਼ਮ ਨਾਲ ਹੋਇਆ। ਫਿਰ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੰਬੋਜ ਅਤੇ ਜਗਜੀਤ ਵਲੋਂ ਵਾਰੀ ਵਾਰੀ ਹਾਜ਼ਰ ਸਾਰੇ ਸਾਇਰਾਂ ਨੂੰ ਅਦਬ ਸਾਹਿਤ ਅਪਣਾ ਆਪਣਾ ਕਲਾਮ ਪੇਸ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ। ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤਾਸੀ ਜਹੀਰ, ਗੁਰਚਰਨ ਸਿੰਘ ਫਲਕ, ਹਰਜਿੰਦਰ ਕੰਗ, ਈਸ਼ਰ ਸਿੰਘ ਮੋਮਨ, ਕੁਲਵਿੰਦਰ, ਜਗਜੀਤ, ਡਾ: ਗੁਰਮੇਲ

ਸਿਸਿਆ ਗਿਆ। ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਦਾ ਸ਼ੇਅਰ - ਲਿਖੇ ਸੀ ਖਤ ਜੋ ਮੈਂ ਤਾਰਿਆਂ ਨੂੰ, ਨ ਮੈਨੂੰ ਉਸਦੇ ਜਾਵਾਬ ਆਏ। ਉਡੀਕ ਵਿੱਚ ਵੀ ਸੀ ਲੁਡ ਕਿੰਨਾ, ਜੋ ਖਤ ਨ ਆਏ ਤਾਂ ਖਾਬ ਆਏ। - ਬਹੁਤ ਸਲਾਹਿਆ ਗਿਆ। ਹਿੰਦੀ ਕਵਿਤਾ ਵਲੋਂ ਮਾਤ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਨਾਤਾ ਰੱਖਦੀ ਇੱਕ ਸੰਦਰਤ ਕਵਿਤਾ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਹੋਣੀ ਉੱਪਰ ਜਸਵੰਤ ਸਾਦ ਨੇ ਆਪਣੀ ਇੱਕ ਨਜ਼ਮ ਸੁਣਾਈ। ਕੁਲਵਿੰਦਰ ਸੇਖੋਂ ਨੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਖਬਸੂਰਤ ਗੀਤ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਹਾਜ਼ਰੀ ਲੁਆਈ। ਗੁਰਮੇਲ ਸਿੰਘ ਨੇ ਮਨ ਦੀਆਂ ਸੁੱਤੀਆਂ ਤਹਿਆਂ ‘ਚ ਵਿਲਕ ਰਹੋ ਸੁਪਨਿਆਂ ਨੂੰ ਜੁਬਾਨ ਦਿੱਤੀ। ਜਗਜੀਤ ਨੇ ਆਪਣੀ ਨਜ਼ਮ ਰਾਹੀਂ ਵਾਤਾਵਰਣ ਤੇ ਹੋ ਰਹੇ ਤਿੰਨੇ ਹਮਲਿਆਂ ਦੀ ਬਾਤ ਪਾਈ। ਹਰਜਿੰਦਰ ਕੰਗ ਨੇ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ ਖੜ੍ਹੇ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਅਨਿਆਂ ਦੇ ਮਾਹੌਲ ਨੂੰ ਬਿਆਨ ਕਰਦੀ ਖੂਬਸੂਰਤ ਪ੍ਰਗਿੰਦਰ ਨਜ਼ਮ ਸੁਣਾਈ। ਤਾਸੀ ਜਹੀਰ ਵਲੋਂ ਆਪਣੀ ਗਜ਼ਲ ਵਿੱਚ ਬਦਲ ਰਹੇ ਰਿਸਤਿਆਂ ਤੇ ਤਨਜ਼ ਕੱਸੀ ਗਈ। ਆਜਾਦ ਜਾਲੰਧਰੀ ਅਤੇ ਈਸ਼ਰ ਸਿੰਘ ਮੋਮਨ ਨੇ ਆਪਣੇ ਧੜੁਲੇਦਾਰ ਕਲਾਮ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੇ ਰਹੇ ਕਵੀ ਦਰਬਾਰਾਂ ਦੀ ਯਾਦ ਤਜ਼ਾ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ।

ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਡਾ: ਗੁਰਮੇਲ ਸਿੰਘ ਵਲੋਂ ਸਰੋਤਿਆਂ ਅਤੇ ਕਵੀਆਂ ਦਾ ਧੰਨਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਜਗਜੀਤ ਨੇ ਭਾਵੁਕ ਹੁੰਦੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਵਿਪਸਾ ਵਲੋਂ ਇਹੋ ਸਿਰਕ ਕਵਿਤਾ ਦਰਬਾਰ ਆਯੋਜਿਤ ਹੁੰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਕੰਬੋਜ ਨੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਨਾਲ ਅਗਲੀ ਵਾਰ ਜਲਦੀ ਮਿਲਨ ਦਾ ਵਾਅਦਾ ਕਰਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅੱਜ ਜਦੋਂ ਕਿ ਧੈਸੇ, ਪਦਾਰਥਕ ਸੰਖੇ ਅਤੇ ਖਪਤ ਸਭਿਆਚਾਰ ਨੇ ਸਾਨੂੰ ਹਰਾਉਣ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕਸਰ ਨਹੀਂ ਛੱਡੀ ਸਾਨੂੰ ਕਵਿਤਾ ਨਾਲ ਜੁੜ੍ਹਕੇ ਫਿਰ ਤਜ਼ਾ ਦਮ ਹੋਣ ਜੋਗੇ ਹੋਣ ਲਈ ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਰਨੇ ਹੋਰ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ। ਸਰੋਤਿਆਂ ਵਿੱਚ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਕਬਾਲ ਸਿੰਘ, ਵਿਜੇ ਸਿੰਘ, ਬੇਦੀ ਪ੍ਰਵਾਰ, ਗੁਰਨਾਮ ਸਿੰਘ ਸੰਧੂ, ਓਮ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕਮਲ, ਮਨਜੀਤ ਸਿੰਘ ਬਿੰਦ, ਸਰਤਾਜ ਸਿੰਘ ਆਦਿ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ।

ਵਿਪਸਾ ਅਤੇ ਇਸਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਵਿਪਸਾ ਦੇ ਦੇਅਰਮੈਨ ਸੁਖਵਿੰਦਰ ਕੰਬੋਜ (209-417-7960) ਜਾਂ ਜ਼ਰੂਰਲ ਸਕਤਰ ਕੁਲਵਿੰਦਰ (510-367-2090) ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

MOGA TRUCK SERVICE CENTER

OWNED AND OPERATED BY MOGA WHOLESALE

Best Quality Best Service

Michelin, Bridge Stone, Firestone Goodyear, Yokohama, Toyo, Hankook, BF Goodyear, Ohtsu, Sumitomo

Ph. (559) 486-6000 Ph. (559) 486-8686

All Tires are Available at Wholesale Best Price

TRUCK TIRES

WHOLESALE TIRE DEPOT-OPEN TO PUBLIC

Monday-Friday 8.00 Am-10.00 Pm

Saturday 9.00 Am- 5.00 Pm.

Open 6 days a week

Following Services are available on this location:

- * Truck Alignment - Truck Tire Balance & Installation
- * Breaks- Drums & Seals for all Truck & Trailers Installed

- * Oil, Lube & Filter
- * Truck wash will be available soon

* We can help you in emergency time

Come & Visit us at

3846 South Front Ave. FRESNO, CA 93725

Intersection (Golden State & Central Ave)

Surinder Dhanoa's

PUNJAB LOK RANG

presents



A PUNJABI PLAY

ਪਤਨਾ ਤੇ ਰੋਨ ਖਾਰਿਆਂ

Patna Te Rohn Khariah

A TRAGEDY BASED ON A TRUE STORY OF CALIFORNIA

(BY: BALBIR SINGH M A)

SATURDAY, JANUARY 8TH, 2011 @ 6:00 PM,
CHABOT COLLEGE

25555 HESPERIAN BLVD., HAYWARD

DIRECTED BY: SURINDER SINGH DHANOA

WRITTEN BY: PROF SARABJIT S. AULAKH
(BARNALA, PUNJAB)

*Music & play back:
Parmjit & Renu Singh
casting:*

*Jaswinder Dhanoa
Jaswinder Kaur Saggi
Yadwinder Rupy
Gurdeep Aujla
Kulwinder Kaur Hundal
Timmy, Lourdes Colon
Balwinder Mahey
Darshan Kehal
Baby Dilkeerat Hundal
Master Jagvir Hundal
Darshan Aujla
PROF. Jaspal S. Saini
Dimple Joshi
Shan Sekhon, Amritpal Sra
Raj Budwal, Sonu Rana
Rashpal Khangura
Gurjaspal Singh Bala
Dilawar Chahal
Pardeep Batish
&
Baljeevan*

*Legal Advisor for Punjab Lok Rang
Jaspreet Singh - Attorney at Law*

for more information call:

PALI DHANAULA (408) 661.5879 RAJ BUDWAL (408) 835-0202

Tickets \$10

Design & Print: Fremont Printing (510) 770-8544



PREET FABRICS & APPLIANCE

YOUR ONE-STOP CENTER FOR BOTH FABRICS & APPLIANCES

5156 MOWRY AVE. FREMONT, CA 94538

Tel : 510-797-7111 Fax : 510-739-6350
(FOR MORE INFO. CALL ONKAR)

ਅਸੀਂ ਹੋਲਸੇਲ ਅਤੇ ਰੀਟੈਲ ਵਿਚ ਨਵੇਂ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਦੇ ਸੂਟ, ਜਿਊਲਰੀ, ਫੈਸ਼ਨ ਦਾ ਹੋਰ ਸਮਾਨ, ਵਿਆਹ ਲਈ ਲਹਿਰੀਆਂ ਅਤੇ ਮੁੰਡਿਆਂ ਲਈ ਵਿਆਹ ਵਸਤੇ ਸੇਰਵਾਨੀ ਅਸੀਂ ਹੁਣੇ ਨਵੇਂ ਚਲੇ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਦੇ ਕੱਪੜੇ ਵੀ ਪੱਧੇ ਹਨ। ਕਲਰੀ ਸਿਹਤਾ, ਸੁਢਾਂ, ਹਾਰ, ਜਾਗੀ, ਭੂਮਾਲੇ ਤੇ ਹੋਰ ਵਿਆਹ ਦਾ ਸਮਾਨ ਵੀ ਮਿਲਦਾ ਹੈ।



APPLIANCES
WE CARRY ALL MAJOR BRANDS!!

SONY, SANY, JVC, PANASONIC, LUGGAGE
CROSS, PARKER PENS, OSTER BLENDERS

- ◆ Tvs, VCRs, DVD
- ◆ Tape Recorders
- ◆ Camcorders
- ◆ DVD Players
- ◆ Cordless Phones
- ◆ Watches (Seiko, Citizen & Swistar)
- ◆ Shavers & Trimmers
- ◆ Cellular Phones
- ◆ Medical Equipment
- ◆ Calling Cards



Bhandal Video & Photography SERVICES

Bhandal Video offers a variety of video and photography services for every type of occasion and event:

- Weddings
- Birthdays
- Anniversaries
- Engagements
- Parties
- Sporting events
- Performances
- Competitions & Various Events...

Website : www.bhdfocus.com

For More info call
J S Bhandal : 209 518 1908

Email : info@bhdfocus.com



M.K. Nijjar DDS Ruchi Nijjar DDS



NO SHOTS, NO DRILL, NO PAIN!

LASER DENTISTRY

- Esthetic Crowns, Bridges, & Dentures
- Teeth Whitening-Oral Surgery
- Root Canal Treatments
- Treatment & Prevention of Gum Disease

FAMILY DENTISTRY

COSMETIC DENTISTRY

New Patients & Children Welcome WWW.DRNIIJJAR.COM

510-794-7058

(Across from Washington Hospital & Bart) 1895 Mowry Ave. Ste 104 Fremont



FARMERS

ਅਟ, ਘਰ, ਬਿਜ਼ਨਸ, ਲਾਈਨ, ਇੰਸ਼ੋਰੇਂਸ ਚੰਗੇ ਭਾਅ ਉੱਤੇ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਸੇਵਾ
ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿੱਤਾ, ਸਹੀ ਰਾਏ ਨਾਲ ਸਹੀ ਇੰਸ਼ੋਰੇਂਸ ਕਰਵੇਂ ਲਈ ਤੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹੋ ਜਾਓ।

* Auto * Home * Life * Umbrella
* Business Work Comp.

Duabba Insurance Agency

2450, Peralta Blvd. Suite 120, Fremont, CA-94536

Ph.: (510) 797-7989

FAX : (510) 794-7398

Visit us@farmers.com



Gurcharan Singh Mann
Insurance Agent
Licence # 0C 70672

ਪਾਲਸੀ (ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਸਪੈਕਟਸ, ਜੋ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇ) ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿਚ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਦਫਤਰ ਵਿਖੇ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਹੈ।

CHEEMA FREIGHTLINES LLC

Western Regional Transportation Services



Cheema Freightlines Needs Good Drivers and Owner Operators With Clean DMV Records and 2 Years of Experience. Good Pay, Hook and Drop Loads.

Tel : 209-565-5080

Cell : 209-612-0735

Fax : 209-565-5073

14440 S Harlan Rd. Lathrop, California 95337

www.cheemafreightlines.com

Shawn@cheemafreightlines.com

NOW INTRODUCING
CHAAT CORNER

Raja™

KING OF SWEETS NOW PRESENTS

Come and Enjoy Mouth Watering Chaat All Day

ਹੁਣ ਸ਼ੁਗਰ ਦੇ ਮਰੀਜਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਿਠਾਈ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ

* BHEL PAPDI CHAAT

* GOL GAPPES (PANI PURI)

* FALUDA KULFI

* KHASTA KACHORI

RAJA SWEETS & INDIAN CUISINE

31583 Alvarado Blvd. Union City, CA 94587

Phone : (510) 489-9100

Cosmetic & Family Dentistry

CHARANJIT S. UPPAL, D.D.S.

510-786-1780

Discount for Senior Citizens and Cash Patients

INVISALIGN

Straighten Teeth
without wires

Upto \$ 2300 OFF

Call for Details



Strictly Maintained
Sterilization Standards
Most Insurance
Plans Accepted

Free Teeth Whitening
with paid Exam
X-Ray & Cleaning
Your Insurance Usually
Covers This Services
not Valid with any other offer

www.uppal dental.com

1191 W Tennyson Rd., Suite 4, Hayward , CA

Dhaba Indian Cuisine



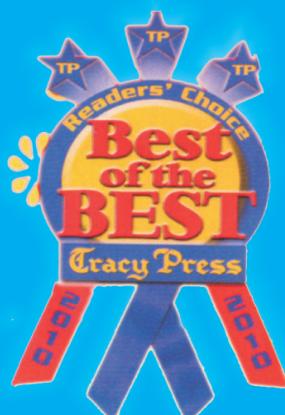
CHICKEN WRAP



TANDOORI CHICKEN



MIXED PLATTER



100 ਤੋਂ 500 ਬੰਦਿਆਂ ਦੀ ਕੈਟਰਿੰਗ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ

ਘਰ ਵਰਗੇ ਖਾਣੇ ਦਾ ਸੁਆਦ ਲੈਣ
ਲਈ ਇਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਪਧਾਰੋਪਰਦੇਸ਼ ਰਾਇਮੱਜ਼ ਦਾ
ਨਾਮ ਲੈਣ ਤੇ
ਹਰ ਵਾਰ 1 ਡਾਲਰ
ਦਾ ਭਿਸਕਾਊਟ

Hours

Sunday-Thursday : 11 am- 9 pm
Friday-Saturday : 11 am - 10 pm**CALL : MANJEET 209-609-0010**

2242 W. Grant Line Rd #101, Tracy, CA 95377

Your Freedom is our First Priority

Mr. Bond

BAIL BONDS

Need Bail?CALL US TOLL FREE:
1-800-320-2245**SAVE
20%**WE ARE LOCAL WE SERVE STOCKTON,
LATHROP, LODI, GALT, MANTECA, TRACY
FRENCH CAMP SAN JOAQUIN COUNTY.
**Ph. : (209) 931-3895
Fax : (209) 931-0359
Toll Free : (800) 320-2245**
NEEDS HELP PLEASE CALL US
Insurance License# 18426131

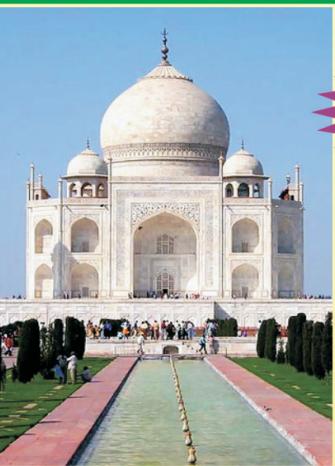
3108 CHERRYLAND AVENUE STOCKTON, CA 95215

**24 Hours
7 Days!**

Tandoori NITES

INDIAN CUISINE

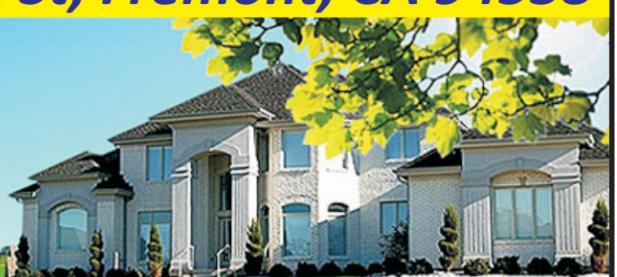
SINGLE LOCATION 8102 Kelley Drive Stockton, CA 95209

**JASSI (209)-952-2200
OWNER/CHEF Cell (209)-981-3897**
**18 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਤੁਹਾਡੀ
ਸੇਵਾ ਵਿਚ**500 ਤੱਕ ਦੀ ਕੈਟਰਿੰਗ ਵੀ
ਕਰਦੇ ਹਨ। ਬੇ-ਏਰੀਆ ਵਿਚ
ਕੈਟਰਿੰਗ ਲਈ ਮਸ਼ਹੂਰ**MONDAY-FRIDAY 11.30 AM TO 2.30 PM****Buffet \$ 7.95****WEEKENDS DINNER 5.00 PM TO 9. PM****Buffet****Tuesday Closed**

**American
Realty & Business Corp.**
Real Estate, Loans & Business Sales

42820 Albrae St, Fremont, CA 94538

Over 10 years
of professional
experience



For Sale, Purchase, of Homes, Business,
Commercial Properties and Investments
Gas Stations, Liquor Stores, Restaurants
Real Estate, Home Loans or Commercial Loans
In Bay Area, Central Valley or N. California

**GURDARSHAN (GARY) GREWAL****Cell 510-409-2049**

DRE License 01326613

Email at gary_grewal@hotmail.com

ਪਹਦੇਸ਼ ਰਾਸ਼ਡਿਆ

ਯুবা সিটি খਬরনামা

Yuba Sutter Indo American Business Association

www.YubaSutterIABA.com To join, call Ranjit Kandola/Surinder Mehta Ph:530-763-3170

To buy/sell property in Yuba City
area, call us 530-315-1020

Investment properties starting
from \$30/SQFT

&

Owner Occupied properties from
\$63/SQFT (Built 2007)



Ranjit Kandola

MAC REAL ESTATE SERVICES
Real Estate
&
Mortgage Co.

550 N. PALORA AVE., SUITE A
YUBA CITY, Ph: 530-755-1130

Now Open - Apna Bazar Indian Grocery Store
1494 Bridge Street, Suite C, Yuba City



Near Bridge St
Taco Bell

Call Happy for
best price
selection in
Yuba City
530-751-2442

Elite Club of Yuba City Presents

New Years Day Dinner Party - Live Punjabi Music

by Bhinda Jatt

at the Refuge Restaurant & Lounge
1501 Butte House Road, Yuba City

January 1st 2011

6PM Till Midnight

\$125 per couple

Includes: Appetizers, Dinner
and Drinks



Bhinda Jatt.com



Contact: Parm Bains 530-870-7808 or
Bob Dhaliwal: 530-300-4278

MANN BROS. GROCERY & MEAT MARKET (SURREY WALE)
We Carry all kinds of Indian & Pakistani Grocery.
OUR SPECIALITY : GOAT MEAT, BBQ CHICKEN & TANDOORI CHICKEN
530-751-1439 **530-681-1743**
ਮਾਨ ਬਰਦਰਜ਼ ਗਰੈਸਰੀ ਅਤੇ (ਸਰੀ ਵਾਲੇ)
ਬੱਕਰੇ ਦਾ ਮੀਟ, ਬਾਰਬੀਕੁਉ ਚਿਕਨ ਅਤੇ ਤੰਦੂਰੀ ਚਿਕਨ





1st Finding Solutions for your needs Continental Mortgage



**RESIDENTIAL, AGRICULTURAL & COMMERCIAL LOAN Available!!
BEST TIME TO BUY OR REFINANCE !!!!!!**



Harpreet K. Bali
President / Broker
Cell : 559.288.9779
E-mail:hbalistarrr@yahoo.com



ਅਸੀਂ ਘਰਾਂ
ਵਾਸਤੇ, ਖੇਤੀਬਾੜੀ
ਵਾਸਤੇ ਅਤੇ ਹਰ
ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਿਜ਼ਨਸ
ਲੋਨ ਅਤੇ
ਰੀਫਾਇਨਾਂਸ ਵੀ
ਕਰਦੇ ਹਾਂ।



Inder Garg
Controller
Cell : 559.801.7375
E-mail:inder@apmfunding.com



Parshotam Wadhwa
(Sr. Loan Officer)
Cell : 559.341.9465
E-mail: psw@apmfunding.com

4491 W. Shaw Ave. # 120 Fresno CA, 93722

TOLL FREE NO. 1-888-356-4599

ਪੰਜਾਬੀ ਪੈਕ ਦਾ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ!

Punjabi Pack - Complete Punjabi TV package

Punjabi Pack	\$24.99/mo.
	Learn More

Watch the Best!
DISH Network
offers 7 Channels
only in the
Punjabi Pack

Exclusive
GURBANI FROM
SRI HAZOOR SAHEB

HHS

- No equipment to buy
- Free Standard Professional Installation
- Free DVR Upgrade (\$6.00/mo. DVR Service fee applies)
- Free Activation (with 24-month Agreement)

Call 1-888-242-2276



www.dishnetwork.com/punjabi

Source: TAM Peoplemeter system. Period Week 26-29, 2010
Requires additional International Basic package for \$11.00/mo. or any America's Top package. Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qualification. If service is terminated before the end of agreement, a cancellation fee of \$1,750/month remaining applies. Free Standard Professional Installation only. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon cancellation or unreturned equipment fees apply. Limit 6 leased tuners per account; lease upgrade fees apply for select receivers; monthly fees may apply based on type and number of receivers. HD programming requires HD television. All prices, packages and programming subject to change without notice. Local channels may not be available in all areas. Offer is subject to the terms of applicable Promotional and Residential Customer Agreements. Additional restrictions may apply. First-time DISH Network customers only. Offer ends 1/31/11. ©2010, DISH Network L.L.C. All rights reserved.

